

Luettelo valkovenäjän siirtokirjoituksesta

Luettelo liittyy Kielitoimiston ohjepankin ohjeeseen Valkovenäjänkieliset nimet, osoite <https://kielitoimistonohjepankki.fi/ohje/valkovenajankieliset-nimet/>.

Valkovenäjän latinaistukset. Valkovenäjän kielen kansallinen latinaistus vahvistettiin YK:n paikannimikonferenssissa 2012 kansainväliseksi suositukseksi. Vertailun vuoksi esitetty suomalainen kaava SFS 4900 on vuodelta 1998, jolloin valkovenäjästä ei ollut vielä YK:n hyväksymää kansainvälistä latinaistusta.

Valkovenäjän aakkoset	YK-latinaistus 2012	Suomalainen latinaistus 1998 (SFS 4900)	Esimerkinimi	Esimerkinimen latinaistus.
А а	a	a	Аршанскі	Aršanski
Б б	b	b	Брэст	Brest
В в	v	v	Ветка	Vetka
Г г	h	h	Гродна	Hrodna
Д д	d	d	Добруш	Dobruš
Е е	je, ¹ ie ²	je, ¹ e ²	Ельск Іўе Гомель	Jel'sk Iuje (YK), Iuje (SFS) Homiel' (YK), Homel (SFS)
Ё ё	jo, ¹ io ²	jo	Ёды Мёры	Jody Miory (YK), Mjory (SFS)
Ж ж	ž	ž	Жодзішкі	Žodziški
З з	z	z	Дзісна	Dzisna
І і	i	i	Іванава	Ivanava
Й й	j	j, i ^{3,4}	Лагойск Юрый	Lahojsk (YK), Lahoisk (SFS) Juryj (YK), Jury (SFS)
К, к	k	k	Круглае	Kruhlaje
Л л	l	l	Ліда	Lida
М м	m	m	Мінск	Minsk
Н н	N	n	Навагрудак	Navahrudak
О о	O	o	Орша	Orša
П п	P	p	Пінск	Pinsk

Р р	R	r	Расоны	Rasony
С с	S	s	Салігорск	Salihorsk
Т т	T	t	Татарка	Tatarka
У у	u	u	Узда	Uzda
Ў ў	ũ	u	Барысаў	Barysau (YK), Barysau (SFS)
Ф ф	f	f	Фаніпаль	Fanipaĺ (YK), Fanipal (SFS)
Х х	ch	h'	Баравуха	Baravucha (YK), Baravuh'a (SFS)
Ц ц	c	ts	Сапоцкін	Sapockin (YK), Sapotskin (SFS)
Ч ч	č	tš	Чачэрск	Čačersk (YK), Tšatšersk (SFS)
Ш ш	š	š	Шуміліна	Šumilina
Ы ы	y	y	Лысенка	Lysenka
Ь ь	⁵	⁶	Смаргонь Зэльва	Smarhoń (YK), Smarhon (SFS) Zel'va (YK), Zelva (SFS)
Э э	e	e	Стрэшын	Strešyn
Ю ю	ju, ¹ iu ²	ju	Юрацішкі Любань	Juraciški (YK), Juratsiski (SFS) Liubań (YK), Ljuban (SFS)
Я я	ja, ¹ ia ²	ja	Ямнае Баяры Нясвіж	Jamnaje Bajary Niasviž (YK), Njasviž (SFS)

¹ Alussa sekä vokaalin, apostrofin ('), pehmennysmerkin (ь) ja ў:n jälkeen.

² Konsonantin jälkeen.

³ Nimen alussa ja nimen sisällä и:n jäljessä j, muun vokaalin jäljessä i.

⁴ Ei merkitä nimen lopussa.

⁵ Konsonantin liudennusta osoittava pehmennysmerkki ь lisätään latinaistuksessa konsonantin päälle seuraavasti: дзь – dź, зь – ź, ль – ł, нь – ñ, сь – ś, ць – ć

⁶ Ei merkitä.